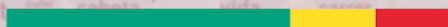




Katalonnski



Segona temporada
Estrena, 6 d'octubre, a les 22.40



Halldor Mar, el ja conegut músic islandès resident a Barcelona, torna a viatjar pel món, amb la seva simpatia i la seva guitarra, per trobar-se amb gent que no és catalana però que ha après el català i, aquesta decisió, els ha canviat la vida.

Hi ha unes 12.000 persones al món que no són catalanes però que parlen català. Des del Brasil fins a la Xina, des d'Islàndia fins a Israel. Moltes no han trepitjat mai Catalunya, però coneixen a fons la nostra cultura: aprendre català els ha canviat la vida. I ho han fet per raons molt diverses: des de l'amor i la passió fins a la curiositat, l'interès científic, les inquietuds personals, les ganes de saber més coses, les casualitats i els efectes papallona.

A aquestes persones, les hem anomenat "katalonskis". "Katalonski" vol dir "català" en polonès, i també en búlgar, bosnià, bielorús, rus, croat i serbi.

L'han après anant a les classes que hi ha a universitats i casals catalans, i també via internet. A través de la llengua han conegut la cultura i les tradicions catalanes i, la majoria, estan pendents de l'actualitat catalana.

Però, qui són aquesta gent que, no sent de Catalunya, n'han après la llengua? Què els motiva? Per què molts tenen aquesta passió per aprendre el català? Com veuen la cultura catalana des de lluny? Com la viuen? Com els ha canviat realment la vida?

EL FORMAT

La segona temporada de “Katalonski” és una sèrie de 13 programes de 55 minuts cada un. A cada capítol viatjaran a un país diferent, de manera que descobriran on viuen i com són aquests aprenents i apassionats de Catalunya, i ho explicaran en català. Descobriran la seva passió per Gaudí, o pel Barça, la devoció per un escriptor, per una cançó, o la promesa d'aprendre la llengua materna de la parella, encara que sigui un cop jubilats. I compartiran amb ells tant accions quotidianes i aficions, com moments especials i importants de les seves vides.

A cada capítol es coneixeran 4 o 5 personatges i se n'aniran alternant les històries.

En aquesta temporada, el capítol 13 serà diferent, perquè famílies catalanes diverses acolliran uns quants dies un “katalonski” a casa seva, i se'n veurà l'experiència.

Halldor Mar, el presentador, vol conèixer qui són aquests “estrangers” o “gent estranya” com ell, que, sense viure a Catalunya, parlen i pensen cada dia en català i, des del seu país, estan pendents de què passa a Catalunya.

Com diu la cançó que Halldor ha fet per a la sintonia del programa:

“No hi ha estranys en aquest món, només amics que encara no has conegut.”

HALLDOR MAR

Halldor Mar és un músic islandès que ja fa molts anys que es va enamorar de Catalunya. Viu a Barcelona, i no només parla un bon català, sinó que, a més a més, té un ampli repertori de cançons mítiques catalanes traduïdes a l'anglès. A “Katalonski”, Halldor viatja amb la seva vella guitarra acústica i molt sovint acaba cantant amb els personatges les cançons preferides per ells.

“Soc un músic islandès que fa gairebé 25 anys que vaig venir a Barcelona amb la meua guitarra i em van acollir molt bé. Tant, que hi he fet família i ara tinc 3 fills catalans.”

La música és la meua vida. Quan vaig conèixer la Nova Cançó, en vaig veure el potencial i en vaig fer versions en anglès perquè tot el món les conegués. Les reaccions internacionals no van trigar a arribar... (ironia). Esperonat per això, vaig decidir viatjar per conèixer “katalonskis”, gent molt interessant que tenen en comú haver après català i que, com a mi, això els ha canviat la vida.

Ha estat una experiència fantàstica i he compartit moments íntims amb persones molt especials. Hem parlat molt, hem rigut molt i també hem cantat molt. És curiós que molts dels “katalonskis” també fan música i canten, i això ens ha unit per sempre.”

Halldor Mar

ELS 13 NOUS CAPÍTOLS



ISLÀNDIA

Halldor viatja fins a casa seva per descobrir d'on ve, el seu origen. Presentarà la seva família, dispersa per tot el país, i els seus amics. I, per descomptat, els katalonskis que hi viuen. Amb Ana Geppert viurà un moment delirant quan Halldor es posa per primera vegada un neoprè; s'entrenarà corrent per la muntanya, de nit, amb Rebekka Samper, que es prepara per a una gran competició; amb Gudny Hilmarsdóttir es banyarà en un llac calent i secret; aprendrà a fer ramen amb Erna Petursdottir; i el programa acabarà amb el Halldor cantant amb l'antiga banda del seu l'institut.



PEQUÍN

Halldor viatjarà a la Xina, a Pequín, per trobar els katalonskis més exòtics. Hi anirà en plena celebració del Cap d'Any. Shuangqing Li el portarà a la famosa Festa dels fanalets, i també li ensenyarà a ballar street dance. Visitarà la ciutat amb el millor guia, David Salamanca, un noi de Madrid apassionat per la Xina, que li ensenyarà la Ciutat Prohibida i com es menja el famós ànec rostit. Amb Wang Qiqi cantarà a la gran muralla i, amb Jian Sun, acabarà ballant salsa.



MOSCOU

El Halldor anirà a Moscou enmig d'una tempesta de neu històrica. El presentador regalarà flors a diverses noies, una tradició d'allà. Marina Barinova explicarà un conte de titelles en què en Halldor és el protagonista; Svetlana Rúdnik el meravellarà amb els seu art flamenc; amb Mikhail Khaminsky en Halldor jugarà a un joc de preguntes i respostes difícils i en rus; Alexnadra Freydkina explicarà el seu gran amor per Barcelona i, amb Diana Narodnaya, Halldor es batrà en un duel amb espasa a mort... de riure.



SAO PAULO

Halldor Mar anirà a Sao Paulo en plena celebració del carnaval. Thaisa Bestetti el convidarà a la seva escola de samba, la Vai-Vai, i aniran al sambòdrom per veure aquesta festa monumental; amb la seva amiga Lili Mendoça aprendrà a fer una autèntica caipirinha brasilera; i després coneixerà la penya barcelonista de Sao Paulo mentre veuen el clàssic Reial Madrid-Barça; amb Raul Ribas visitarà una fàbrica on fan fuets i botifarres, una empresa familiar d'origen català, i coneixerà la seva dona, la fotògrafa Vanessa Zanforlin, una autèntica katalonski; anirà a casa de Núria Vives, que sotmetrà en Halldor a una sessió d'acupuntura; i amb Luciana Vilela i Jefferson Ribeiro, el presentador aprendrà a fer pole dance.



El Halldor anirà a Amsterdam per conèixer una família que viu en un vaixell, la d'Hugo Niesing, l'home que tot ho fa sostenible; seguirà a l'aigua remant amb Vir Mellado, que li presentarà la seva família nòmada, nombrosa i molt trapella; jugarà al billar a casa de Joris van Santen, tot un bon partit: té el millor pis d'estudiants que es coneix, té una banda de rock que sona de meravella i, a més, és jove, guapo i vol ser president d'Holanda; la seva mare, professora de català, el deixarà entrar a la classe de la universitat, on Halldor coneixerà el primer macedoni de la seva vida; i finalment es relaxarà amb Ezma Luna, de pare holandès i mare italiana, que parla un català perfecte i amb qui acabarà ballant danses africanes i sardanes desconstruïdes.



El pròxim destí porta el Halldor a la part de l'alt Budapest, perquè Zoltan Lengyel el portarà a fer un volt amb una avioneta petita; després es relaxaran als banys termals i parlaran de l'amor; Halldor acabarà cantant una versió preciosa d'"Hallelujah", de Leonard Cohen, amb Zoltan a l'orgue; assistiran a una presentació de Luca Radosnai a la universitat i després en Halldor aprendrà danses tradicionals amb ella; Kata Varju li ensenyarà els secrets de la traducció i li presentarà la seva entranyable parella lingüística, un mariner jubilat; amb Feri Holyba en Halldor tocarà rock-n-roll abans de descobrir que hi ha bunyols de vent; les professores Maria Flamich i Rita Hoffman li explicaran la curiosa manera com van fer-se amigues de Montserrat Caballé; i anirà a casa del gran professor Kálmán Faluba, que li parlarà del mètode audiosexual per aprendre el català.



MADRID

El Halldor arriba a Madrid i ho fa en tren, on coneixerà l'hoste Arturo Rodríguez, que li ensenyarà el seu ofici; escoltarà la bonica història d'Alejandro Molina, que ha après ara el català en homenatge a la seva mare, que va morir fa uns quants anys; amb ell farà pilates, assistirà a una classe de català a Blanquerna i acabarà al seu barri, Carabanchel, menjant els típics entresijos amb el seu pare, un militar retirat; aprendrà a fer ioga polonesa i tastarà el menjar polonès amb Klaudia Matysiak; el Halldor ensenyarà com Silvia Nuere i els seus companys, vestits amb una samarreta amb els pronoms febles, aprenen català assajant una obra de teatre; acompanyarà a un càsting l'actor Adrián Expósito i, a la nit, anirà amb ell a dues estrenes de pel·lícules, en què aprendrà a posar per a un "photocall".



ROMA

El següent serà a Roma, una ciutat de pel·lícula, per conèixer gent com Alessandra Febo: a la seva classe de primària el nens no canten "Sol solet", precisament; de nit, ella balla tango per enfortir la relació amb el seu marit; pujarà a la l'escúter del periodista Adriano Petrucci per anar a recollir la seva filla, i assistirà a un divertit dinar familiar; Giulia di Filippo li ensenyarà a fer i revelar fotos digitals; es llançarà a la piscina per fer natació sincronitzada amb Erica Castorani i en Halldor l'ajudarà a muntar una coreografia; i el professor Paolo Vitti li farà de guia i el colarà a un lloc molt exclusiu: el Colosseu.



A Lisboa, el Halldor es trobarà Paulo Pereira fent kung-fu al parc Monsanto, que s'assembla al Montseny, la paraula que li va costar més d'aprendre; Vera Brito el portarà a passejar per les entranyes de la ciutat, la Feria de Ladra, on Halldor quedarà enganxat a la primera paradeta de vinils que trobarà; també veurà la posta de sol mentre passen per la platja amb la "dolça il·lusió" de Marina Alves, que la porta tatuada al braç; en un garatge de l'extraradi sense aire condicionat, assistirà a un assaig de rock autèntic de la banda de Luís Russo Dos Santos; Franciscu Picado el convidarà al seu espectacle de mate màgia i, després, assegut al piano, li parlarà del Tetris, el joc que dona nom a la seva filosofia de vida; i, al final, José Martins el citarà a una taverna on fan el millor bacallà de Lisboa i farà plorar tothom amb la notícia de la seva vida.

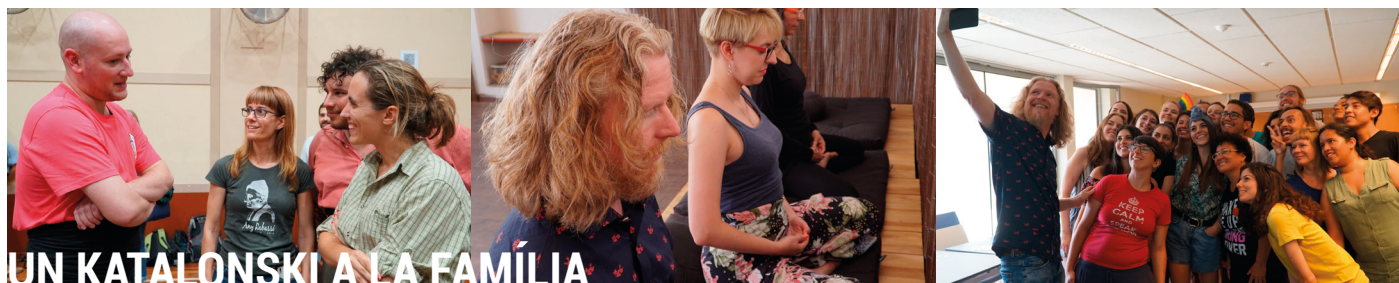


A Euskadi, també hi ha molts katalonskis. La periodista esportiva Janire Fraguas li explicarà els secrets de l'Athletic Club de Bilbao mentre en veuran un entrenament; visitaran EITB, la televisió basca, i coneixerà Haritz Karakuel, a qui parlar català li reporta satisfacció espiritual; en un paisatge de "Joc de trons", amb Iker Iturrate pujarà a l'ermita de San Juan de Gaztelugatxe, on Halldor tocarà una campana de "doble sentit"; l'alcalde d'Idiazabal, Iñaki Irujo, ensenyarà el poble al presentador per fer-lo un expert en formatges i mitjanes de vedella; i acabarà coneixent, a Sant Sebastià, Koldo Arakistain, que introduirà en Halldor als secrets de les acrobàcies de circ.



El Halldor viatjarà a Jerusalem per conèixer la cultura hebrea amb 4 katalonskis molt intel·lectuals. Ilil Baum, una doctora en Filologia Romànica, l'endinsarà en el món dels manuscrits i li farà de guia per les Quatre Sinagogues Sefardites i la ciutat antiga de Jerusalem. Itai Elper, un jove estudiant de batxillerat de 20 anys, li explicarà com ha estat la seva experiència fent el servei militar obligatori, com fan tots els joves israelians, durant 3 anys. O Amir Aharoni, el director de la fundació Wikipedia, que l'introduirà en el món de la gastronomia local visitant el mercat de Mahane Yehuda, el més famós i vistós de Jerusalem. I Hanan Amoyal, que va descobrir el català gràcies a la novel·la de Mercè Rodoreda "La plaça del Diamant", li explicarà com es viu sent gai a Jerusalem.

L'última parada de la temporada serà a Poznan per conèixer quatre noies poloneses que parlen català. Amb Magdalena Binczycka començarà visitant la catedral i acabarà muntant una festa "drag queen" en què en Halldor es convertirà en Barbarosa; abans d'aprendre a fer croissants, Magda Wegner explicarà com va acabar fent fotos per una prescripció mèdica; Marta Chmielewska, a qui el català clarament ha canviat la vida, ensenyarà al Halldor a ballar dansa del ventre; a la seva universitat cantaran "L'estaca" en polonès i també ho farà amb Agnieszka Przychodniak, amb qui veurà les cabres més famoses de la ciutat.



UN KATALONSKI A LA FAMÍLIA

Capítol especial on es veuen katalonskis que venen a Catalunya per conviure uns dies en famílies i entorns catalans. Es va fer una crida i desenes de persones hi van respondre per acollir.

Adrián Maximiliano Liwaj és un argentí d'origen polonès que va aprendre català per poder entendre el programa "Polònia" de TV3. El va conèixer el Halldor en la primera temporada a Buenos Aires. Mai no ha sortit del seu país ni ha agafat un avió; per tant, és la primera vegada que vindrà a Catalunya. Conviu amb la família Saumell Serra de Rodonyà. Visitarà la comarca, veurà com funciona una vinya, ajudarà el fill petit, en Jordà, que treballa de projeccionista al cinema de Valls, i la filla gran, la Janina, el porta a l'assaig de la Colla Vella, on forma part d'un castell. Al final s'acomia dels seus amfitrions amb un típic "asado" argentí.

Svetlana Rúdnik és una noia de Moscou que van conèixer cantant i ballant en un local on fan flamenc. Ara vindrà a Sant Andreu de Llavaneres per conviure amb en Santiago, escriptor, i l'Ariadna, metgessa, i vuit gossos huskies. Passegen, mengen i li ensenyen a fer meditació zazen. I aprèn també el que és el silenci català.

Shuangqing Li, Emi, viu a Pequín. La va conèixer el Halldor ballant street dance i el va portar a la Festa dels Fanalets durant la celebració del cap d'any xinès. Vindrà a Sabadell acollida pel músic Toni Xuclà i la seva dona Marta Trias, que té un restaurant. Una relació plena d'intercanvis que acabarà amb un sopar amb moltes emocions i sorpreses.

Cairo Braga és un noi de Sao Paulo que va conèixer en ple carnaval. Ara assistirà a unes jornades organitzades per l'Institut Lluïa a Girona. També serà el primer cop que vindrà a Catalunya, i entrarà a classe per saber qui són tots aquests estudiants d'arreu del món que han decidit aprendre català.

A Chloe Phillips la va trobar el Halldor per casualitat la temporada anterior a la universitat de Georgetown, a Washington. Estava enamorada de Catalunya per un intercanvi que havia fet mentre feia batxillerat. Arran de sortir a "Katalonski" i de l'èxit que va tenir a les xarxes, va decidir venir a viure a Barcelona i provar sort amb la música. Ara ha actuat a les festes de la Mercè i ensenyarà on viu i com és la seva vida. Ella i el Halldor acabaran cantant a la plaça del Sol la cançó "Boig per tu", amb què el va encisar la primera vegada.

EQUIP

Direcció
Subdirecció
Direcció producció executiva BAS
Direcció executiva TV3
Producció executiva TV3
Realització
Guió

ORIOL GISPERT
 MARTA PALACÍN
 VALTI RODA i NOE CUNÍ
 MIQUEL GARCIA
 JOSEP MARIA CASELLAS
 ORIOL BOSCH C.
 JOAN ANTONI MARTÍN PINYOL i ORIOL GISPERT

Una producció de TV3 amb la col·laboració de BAS (Broadcaster Audiovisual Services) i La Lupa Produccions, i amb el suport i la col·laboració de la Direcció General de Política Lingüística del Departament de Cultura, l'Institut Ramon Llull i el Departament d'Afers i Relacions Institucionals i Exteriors i Transparència.

tv3.cat/katalonski
facebook.com/KatalonskiTV3/
twitter.com/KatalonskiTV3





Corporació Catalana
de Mitjans Audiovisuals, SA

Departament de Comunicació
c. de la TV3 - 08970 Sant Joan Despí
Tel. 934 999 348 - comunicacio@ccma.cat